

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 32 (1956-1957)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

S E P T E M B E R

**Schweizer
Spiegel**

1 9 5 7

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>Woran ich merkte, daß wir doch nicht zusammenpaßten.</i>	
Antworten auf unsere Rundfrage	12
<i>Fotos:</i> René Gröbli / Albert Winkler	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	21
<i>Als das Velofahren noch ein exklusiver Sport war.</i>	
Anstandsregeln aus einem Handbuch aus dem Jahre 1895	23
<i>Glanz und Elend des Föderalismus.</i> Von Adolf Guggenbühl	26
<i>Fotos:</i> Markus Odenbach / Hans Schläpfer	35
<i>Jugendland.</i> Erinnerungen von Hermann Ferdinand Schell	38
<i>Hinter den Kulissen der Schweizer Filmwochenschau.</i>	
Von H. Laemmel	46

Fortsetzung auf nächster Seite

Hediger-Corona, der runde und zugespitzte Stumpen
 Hediger-Sumatra, rund, würzig und nicht zugespitzt
 Hediger-Sandblatt, extra-leicht, gepreßt, zugespitzt

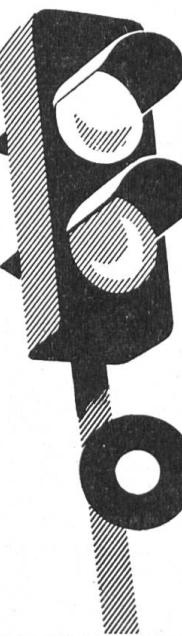


Hediger-Stumpen sind immer sehr hell und leicht
 10 Stück Fr. 1.70. In praktischen Schieberschachteln

Sichere Fahrt im Leben

durch gesteigerte Leistungsfähigkeit. **Unlustgefühle, mangelnde Spannkraft, neurasth. Potenzstörungen** sind mahnende STOP-Zeichen, die auf vorzeitiges Altern deuten.

Das bewährte Anregungs- und Nerventonikum OKASA bringt Sie wieder in Schwung durch Zufuhr wichtiger Aufbaustoffe für Drüsen und Nerven.



OKASA

Packungen zu Fr. 6.75 / Fr. 13.25 und Kurtpackung zu Fr. 33.80 in allen Apotheken.

GENERALVERTR.: E. TETTAMANTI & CO., ZÜRICH 35

SEPTEMBER

Schweizer
Spiegel

1957

Küchenspiegel

Romantisches Kochen im Freien. Von Bruno Knobel 65

Frau und Haushalt

Hausfrau im Eldorado – es ist aber keines.

Von Fridy Christoffel-Haltner 71

Wo drückt der Schuh? Von Irma Fröhlich 79

Wir haben ein eigenes Dach über dem Kopf. Von Helene Meyer 85

Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser 87

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 97

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 99

Es gibt keine Langeweile.

Ein Bilderbogen für Kinder von Alfred Kobel 100

Das Titelbild «Auf dem Markt in Bern» stammt von Marcel Vidoudez



Chemisch reinigen

Färben

Mottenschutz

Teppichpflege

Küschnacht ZH Tel. 051 90 62 22

Filialen in Zürich, Baden, Bern, Luzern und
Winterthur

Depots in allen grösseren Ortschaften, durch
das blau-weiss-rote Emailsschild mit Fabrik-
ansicht gekennzeichnet. Direkte Sendungen
an unsere Fabrikadresse

4, 6, 10 Liter



heute der meistverlangte

Dampfkochtopf
aus dem leichten
und stahlharten DUROperl-Material

100 JAHRE VERTRAUEN

Im September 1957 feiert die Rentenanstalt ihr 100jähriges Bestehen. Getragen vom allgemeinen Vertrauen, hat sie in diesen 100 Jahren rund 3 Milliarden Franken an die Versicherten und ihre Hinterlassenen ausbezahlt, wovon 600 Millionen Franken allein auf Überschußrückvergütungen entfallen. Auch in Zukunft kennt die Rentenanstalt nur das eine Ziel: ihren Versicherten zu dienen, denen – getreu dem Grundsatz der Gegenseitigkeit – stets sämtliche Rechnungsüberschüsse zukommen. Im Jubiläumsjahr 1957 werden für die schweizerischen Einzel-Kapitalversicherungen

die Überschußanteile nochmals erhöht!



RENTENANSTALT

SCHWEIZERISCHE LEBENSVERSICHERUNGS- UND RENTENANSTALT

Hauptsitz in Zürich, Alpenquai 40

Älteste und größte
schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft

Generalagenturen in:

*Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Freiburg, Genf, Glarus, Lausanne, Lugano, Luzern,
Neuenburg, Romanshorn, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Zürich*

Ferien in der Schweiz

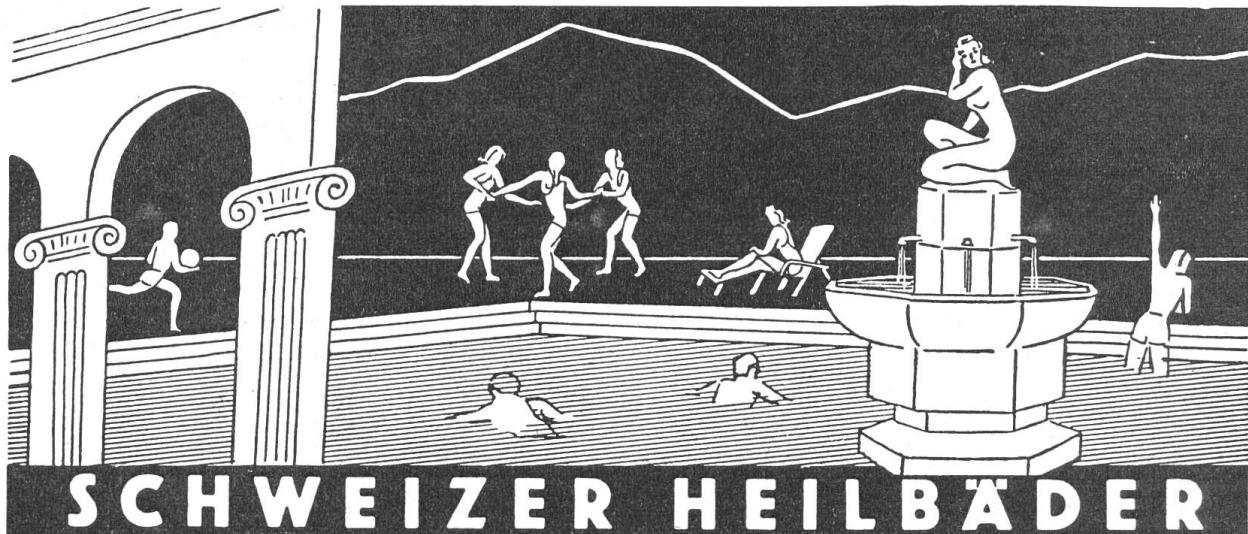
Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Aeschi bei Spiez	(033)		Glion sur Montreux	(021)	
Hotel Blüemlisalp * . . .	7 52 14	ab 11.50	Hotel de Glion *	6 23 65	12.— bis 15.—
Altendorf	(044)		Grindelwald	(036)	
Tea Room Engel	2 22 06		Tea Room Restaurant		Lunch ab 5.—
Gasthaus Walter Fürst *	2 10 78	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Au Rendez-vous	3 21 81	tägl. Unterhaltg.
Hotel Rest. Höfli * . . .	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.—	Heiden	(071)	
Hotel Krone *	2 16 19	ab 14.—	Hotel Krone *	9 11 27	13.— bis 18.—
Gasthaus Muther * . . .	2 11 39	Z ab 3.50 MZ ab 4.—	Hohfluh-Hasliberg	(036)	
Hotel Reiser	2 10 66	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Hotel Alpenruhe *	5 17 51	13.50 bis 16.—
Arosa	(081)		Hünibach bei Thun	(033)	
Hotel Orellihaus * . . .	3 12 09	WP 105.— bis 119.—	Pension Hünibach ° . . .	2 28 13	12.50 bis 15.—
alkoholfrei			Interlaken-Unterseen	(036)	
Hotel Victoria *	3 12 65	13.50 bis 20.—	Hotel Beausite *	2 13 33	13.50 bis 16.—
Bönigen			Interlaken	(036)	
Hotel-Pension Chalet			Hotel Carlton *	2 33 31	17.50 bis 23.—
du Lac	2 20 41	11.50 bis 13.50	Hotel Europe *	2 12 41	120.— bis 130.—
Brienz	(036)		WP		
Hotel Rössli *	4 11 46		Hotel du Lac *	2 29 21	17.50 bis 22.—
Brig	(028)		Hotel du Nord *	2 26 31	16.— bis 23.—
Hotel de Londres und			Hotel Splendid *	2 27 12	16.— bis 23.—
Schweizerhof *	3 15 19	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Kandersteg	(033)	
Brunnen	(043)		Hotel Alpenblick ° . . .	9 61 29	11.50 bis 15.—
Hotel Bellevue au Lac *	9 13 18	14.— bis 20.—	Hotel Doldenhorn ° . . .	9 62 51	12.— bis 15.—
Kurhaus Hellerbad und			Klausenstrasse	(044)	Z ab 4.—
Parkhotel *	9 16 81	14.50 bis 20.—	Hotel Klausenpasshöhe .	6 11 64	MZ ab 5.—
Hotel Brunnerhof ° . . .	9 17 56	ab 14.—	Hotel Posthaus, Urien .	6 11 53	ab 14.—
Hotel Rössli *	4 10 22	13.50 bis 17.50	Krattigen	(033)	Z ab 3.50
La Chaux-de-Fonds	(039)		Hotel Bellevue *	7 56 41	ab 12.—
Hotel de la Balance* . .	2 26 21	Z ab 5.50 MZ ab 4.—	Lachen SZ	(055)	ab 13.—
Engelberg	(041)		Seehotel Ochsen * . . .	3 75 44	Z ab 4.50
Hotel Terrasse-Palace *	74 11 37	19.50 bis 26.—	Langnau i. E.	(035)	
Ebnat-Kappel	(074)		Café-Conditorei		ff Patisserie
Hotel Ochsen *	7 28 21	ab 13.—	Hofer-Gerber	2 10 55	und Glaces
Flims Waldhaus	(081)		Lauenen bei Gstaad	(030)	
Konditorei Tea-Room			Hotel Wildhorn °	9 61 12	12.50 bis 15.—
Krauer	4 12 51		Lenzburg	(064)	MZ 3.50
Genf	(022)		Restaurant Central . . .	8 17 35	bekannte
Hotel Cornavin (garni)* .	32 66 60	Z mit Frühst. ab 13.—	Hotel Krone *	8 16 12	Spezialküche
Hotel La Résidence* . .	24 13 80	19.— bis 22.—	Les Avants-Sonloup	(021)	
Hotel du Rhône*	32 70 40	32.—	Hotel de Sonloup* . . .	6 34 35	14.— bis 16.—
			Locarno-Orselina	(093)	
			Hotel Orselina * . . .	7 12 41	16.50

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 16.—	Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof *	(053) 5 66 31	ab 15.—
Lugano-Castagnola Hotel Boldt *	(091) 2 46 21	15.— bis 20.— Z mit Privatbad	Sigriswil Hotel Adler *	(033) 7 35 31	ab 13.—
Hotel Müller*	2 70 33	17.— bis 25.—	Spiez Hotel Bahnhof-Terminus *	(033) 7 51 21	15.50 bis 21.—
Lugano-Lido Strandhotel Seegarten *	(091) 2 14 21	ab 22.—	Hotel Krone *	7 62 31	15.— bis 19.50
Lugano-Paradiso Esplanade Hotel Ceresio au Lac *	(091) 2 46 05	15.50 bis 18.—	St. Maurice Hotel de la Gare *	(025) 3 63 86	Z ab 4.— MZ ab 4.—
Luzern Hotel St. Gotthard-Terminus *	(041) 2 55 03	19.50 bis 27.—	Stoos Sporthotel und Kurhaus Stoos °	(043) 3 15 05	ab 14.—
Hotel Gambrinus *	2 17 91	13.50 bis 17.—	Tarasp Hotel Pension Tarasp *	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—
Hotel Goldener Adler *	2 00 74	18.— bis 23.—	Thun Hotel Bären (alkoholfr.) *	(030) 2 59 03	Z ab 5.— MZ ab 2.30
Hotel de la Tour und Mostrose	2 14 43	Z m. Radio u. Bad 17.— bis 20.—	Hotel Emmental *	2 23 06	Z ab 4.50 MZ ab 4.—
Hotel du Théâtre *	2 08 96	13.— bis 16.—	Hotel Falken *	2 61 21	16.50 bis 23.50
Meiringen Hotel Rebstock °	(036) 5 17 41	Z ab 4.— MZ ab 4.—	Confiserie Tea Room Steinmann	2 20 47	
Merligen am Thunersee Hotel des Alpes *	(033) 7 32 12	15.— bis 18.50	Alkoholfr. Rest. Thunerstube *	2 34 52	Z ab 4.50 MZ ab 2.30
Montreux-Territet Villa Victoire *	(021) 6 22 38	14.— bis 16.—	Vitznau Hotel Kreuz *	(041) 83 13 05	13.50 bis 18.—
Murten Hotel Enge *	(037) 7 22 69	12.— bis 13.— ff Patisserie	Hotel Flora *	83 13 30	12.50 bis 16.50
Tea Room Monnier	7 25 42		Hotel Vitznauerhof *	83 13 15	ab 17.— WP ab 136.—
Oberhofen a. Thunersee Hotel Bären *	(033) 7 13 22	12.— bis 15.— feine Erfrischungen	Walchwil Hotel Zugersee *	(042) 7 82 10	ab 15.—
Confiserie Tea Room Brunner	7 13 32		Weesen Strandhotel du Lac °	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50
Hotel Pension und Rest. Ländte *	7 15 53	15.— bis 17.—	Weggis Hotel Central am See *	(041) 82 13 17	15.— bis 20.—
Hotel Kreuz *	7 14 48	16.— bis 18.—	Weissenstein b. Soloth. Hotel Weissenstein mit Kurhaus	(065) 2 17 06	ab 15.—
Olten Hotel Schweizerhof *	(062) 5 45 71	Z ab 6.50 MZ 5.50	Wilderswil Hotel Alpenrose *	(036) 2 10 24	14.60 bis 18.—
Orsières Hotel des Alpes *	(026) 6 81 01	Z ab 3.50 MZ ab 4.50	Hotel Bärghaus *	2 31 06	12.— bis 15.—
Pugerna TI Restaurant-Dancing Caprino	(091) 3 74 73	Spez.-Arrangements f. Gruppen	Gasthof Pension Sternen	2 16 17	ab 10.—
Rapperswil SG Hotel Post *	(055) 2 13 43	Z ab 5.— MZ ab 3.50	Yverdon Hotel du Paon °	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Saanen Hotel Gross-Landhaus Kranichhoff*	(030) 9 45 25	11.50 bis 13.50	Zug Restaurant Aklin	(042) 4 18 66	MZ 5.— bis 7.—
San Bernardino Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	14.— bis 17.—	Hotel Löwen	4 00 73	Z ab 5.— MZ ab 4.50
Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	13.— bis 16.— P-Platz/Garage	Zürich Hotel Résidence «Im Park» *	(051) 23 27 60	Z ab 16.—, monatl. 300.— mit Tel., Radio, Bad, WC
Sarnen Confiserie-Café Rey-Haler	(041) 35 11 67	Lunch-Room	Hotel du Théâtre *	34 60 62	Z ab 8.— mit Privat-WC
Hotel Peterhof °	35 12 38	10.50 bis 13.50			



SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern • Teilweise fliessendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)				
Hotel Adler *	2 57 66	11.— bis 13.50	Badhotel Tamina	9 16 44	17.— bis 22.—
Hotel Bären *	2 51 78	14.50 bis 19.—	Lenk I. S. (030)		
Badhotel Blume *	2 55 69	13.— bis 16.50	Pension Alpenruh *	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Hirschen *	2 69 66	11.— bis 14.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—			
Hotel Post	2 30 88	14.50 bis 17.50	Rheinfelden (061)		
Hotel Verenahof und Ochsen	2 52 51	15.50 bis 26.—	Hotel Solbad Krone	87 55 55	17.50 bis 22.—
			Hotel Schützen *	87 50 04	17.50 bis 22.—
Bad Ragaz	(085)				
Pension Bergadler *	9 18 13	13.— bis 14.50	Schuls (084)		
Parkhotel Flora *	9 19 86	16.— bis 20.—	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	22.— bis 30.—			
Hotel Krone und Villa Louisa °	9 13 03	15.50 bis 17.50	St. Moritz-Bad (082)		
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—	Hotel Victoria		Z m. Frühstück
Gasthof Ochsen °	9 14 28	15.50 bis 17.50	Golf-Hotel garni *	3 34 91	ab 10.—
Hotel St. Gallerhof *	9 14 14	16.50 bis 20.—	Hotel du Lac *	3 35 71	19.— bis 27.—

Bauingenieur P. LAMPENSCHERF

Handbüchlein für Baulustige und Hausbesitzer

Neudruck. 4.— 6. Tausend. Gebunden Fr. 6.60

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1



Ein gediegenes Wohn-Eßzimmer für die kultivierte Familie.

MEER+CIE AG HUTTWIL

Verlangen Sie unseren neuen Gratiskatalog

Voranzeige

Mitte September erscheint:

OBERST EDMUND WEHRLI

Gedanken eines Milizsoldaten

Mit einem Geleitwort von Oberstdivisionär Edgar Schumacher

Preis Fr. 7.80

Eine aufrüttelnde, aber aufbauende Kritik unseres Wehrwesens

Der Verfasser führt in Zürich ein eigenes Advokatur-Büro. Trotzdem hat er, wie die meisten Schweizer, die Aktivdienst leisteten, zusammengerechnet, mehrere Jahre seines Lebens in der Armee zugebracht.

1940 und 1941 kommandierte der Verfasser das Füsiler-Bat. 69. Nach dem Krieg war er drei Jahre Stabschef der 6. Division und 1949 bis 1954 Kommandant des Infanterie-Reg. 25. Gegenwärtig ist Oberst Wehrli dem Armeestab als Generalstabs-offizier zugeteilt.

S C H W E I Z E R S P I E G E L V E R L A G Z Ü R I C H 1

Bücher von Adolf Guggenbühl

Kein einfach Volk der Hirten

Betrachtungen zur schweizerischen
Gegenwart
3. Auflage. In Leinen Fr. 14.80

Im Gegensatz zu dem Buch «Es ist leichter als Du denkst», das dem einzelnen Menschen zeigt, wie er sein eigenes Leben besser gestalten könnte, befaßt sich der Verfasser in diesem Werk mit dem Schweizer Volk als Ganzen. Kleines wie Großes, Politik und Freizeitgestaltung, Kultur und Wirtschaft, Feiertag und Werktag werden in einem klaren Spiegel aufgefangen.

Glücklichere Schweiz

Betrachtungen über schweizerische
Lebensgestaltung
4.-6. Tausend. Gebunden Fr. 14.—

Ob der Verfasser sich über schweizerische Umgangsformen äußert, über die Gründe,

warum die Schweizer Frauen oft unglücklich sind, über unterdrückte Romantik oder über den Sinn des Privateigentums: immer gelingt es ihm zu begeistern, und auch dort, wo er zum Widerspruch reizt, zu unterhalten.

Es ist leichter, als Du denkst

Ratschläge zur Lebensgestaltung
3. Auflage. Gebunden Fr. 13.35

Das Buch richtet sich an den einzelnen Menschen und weist ihm den Weg, sein eigenes Leben besser zu gestalten. Der Generaldirektor wie der Volontär, die 70jährige Großmutter wie die 20jährige Enkelin, werden diese unmoralistische, aufmunternde Lebenskunde mit gleichem Vergnügen und Gewinn lesen.

S C H W E I Z E R S P I E G E L V E R L A G
Z Ü R I C H 1

Everon

MUNDPFLEGE

Everon-Mundwasser, -Zahncrème und Pflanzenzahncrème geben Ihnen mehr als üblicherweise von kosmetischen Präparaten erwartet wird. Die in ihnen verarbeiteten pflanzlichen und mineralischen Stoffe wirken vorbeugend und heilsam bei Entzündungen des Zahnfleisches und der Mundhöhle und bekämpfen den Zahnzerfall. Streng vermieden ist jeglicher Zusatz bleichender Chemikalien oder künstlicher Farb- und Aromastoffe. Der anregende, erfrischende Geschmack entstammt den pflanzlichen Zusätzen.

Zur Pflege der Mundhöhle dient Everon Mundwasser. Regelmässige Spülung bietet bei akuter Entzündung, Bläschenbildung, leichtem Bluten des Zahnfleisches eine ausgezeichnete Hilfe; eventuell Massage mit unverdünntem Mundwasser. Die Zahncrèmes enthalten die gleichen Zusätze, die Pflanzenzahncrème jedoch auf rein pflanzlicher, milder Grundlage.

Ihre Wirkung verdanken die Everon-Mundpflegepräparate, die ihre wesentliche Zusammensetzung seit Jahrzehnten nicht zu ändern brauchten, so «modern» sind sie geblieben, den auf die Lebensprozesse der Zähne – im Zusammenhang mit dem ganzen Organismus – abgestimmten Zusätzen von Fluor-, Calcium-, Magnesium-, Aesculin-Präparaten in potenziert, nicht in massiver Form, sowie Myrrhen- und Ratanhiaauszügen und ausgewählten ätherischen Ölen.

Everon Mundwasser Fr. 3.60, Everon Zahncrème oder Everon Pflanzenzahncrème Tube Fr. 1.80. Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda Nachrichten.

WELEDA AG ARLESHEIM